

Inhalt

Einleitung 7

Mark Nixon

Beckens *German Diaries* der Deutschland-
reise 1936/37

Eine Einführung zur Chronik 21

Mark Nixon

Chronik der Deutschlandreise Samuel Becketts
1936/37 34

James Knowlson

Beckett in Kassel:

Erste Begegnungen mit dem deutschen

Expressionismus 64

Marie Luise Syring

»Morning with Durrieu bei Kluth with a bottle of rum«:

Samuel Beckett und die deutsche Kunst 95

John Pilling

Beckett und »the German fever«:

Krise und Identität in den 1930ern 112

Ulrich Vothast

Becketts Deutung der künstlerischen Situation:

Die Rolle Schopenhauers 124

Mark Nixon

The German Diaries 1936/37:

Beckett und die moderne deutsche Literatur 139

Everett C. Frost

Beckett liest Goethes Autobiographie 156

Martin Brunkhorst

»Effie«: Becketts Fontane-Zitat und Adornos

»Kulturmüll«-Vorwurf 173

Peter Brockmeier

Eigensinn mit oder ohne Gemeinsinn

Samuel Becketts Schreibweise im kritischen Urteil
deutscher Schriftsteller 192

Marion Fries-Dieckmann

Beckett lernt Deutsch: *The Exercise Books* 208

Wiebke Sievers

Becketts deutsche Stimmen: Zur Übersetzung
und Vermittlung seiner Werke im deutschsprachigen
Raum 224

Monika Gomille

Zwischen den Sprachen und Kulturen:
Becketts Selbstübersetzungen 244

Julian A. Garforth

Samuel Beckett und Karl Valentin: »Streit mit schönen
Worten« 261

Mary Bryden

»The Liver and the Lights«: Beckett und Musik 282

Gaby Hartel

»No stone unturned«: Samuel Beckett sucht und findet
ästhetische Anregungen im frühen deutschen Film 296

Therese Fischer-Seidel

Samuel Becketts Abschied: *Nacht und Träume*
und das deutsche Fernsehen 319

Dank 339

Bibliographie 341

Über die Autorinnen und Autoren 356